



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

La réunion du 8 février 1989 a eu lieu avec la participation des représentants nouvellement nommés de la Direction, à savoir G. Michel, G. Plass, G. Vianès et H. Wenninger.

Parmi les sujets discutés figuraient les questions suivantes :

Système de départs anticipés

L'Association du Personnel a fait part de son inquiétude quant au risque de baisse de moral et de motivation de la part des candidats à un départ anticipé dont la demande a été refusée, et demandé à la Direction de prendre toute initiative qui pourrait y remédier.

Conditions de travail des pompiers

G. Michel a fait le point sur l'étude que H. Piney et lui mènent actuellement; ils se proposent de présenter leurs conclusions à la prochaine réunion du Comité.

Examen du personnel et des postes pour 1989

En l'absence de décisions sur les critères et les quotas pour les promotions de 1989, les représentants de l'Association du personnel ont proposé que les conditions de 1988 soient maintenues pendant encore une année, tout en augmentant le nombre des promotions hors carrière. Ils ont également proposé que la Commission STAC soit rétablie et que des décisions concernant l'octroi de contrats de durée indéterminée soient prises rapidement pour les cas les plus urgents. Ces propositions seront examinées et la suite donnée sera discutée à la prochaine réunion du Comité.

Mandat pour TRACE

Les représentants de l'Association du personnel ont demandé que la Direction discute au Comité de

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The meeting on 8 February 1989 was attended by the newly appointed representatives of the Management, namely G. Michel, G. Plass, G. Vianès and H. Wenninger.

Among the topics discussed were :

Early departures scheme

The Staff Association representatives spoke of their disquiet concerning the likelihood of a drop in the morale and motivation of the Early Departure candidates whose applications were refused, and the Management was asked to make every effort to improve the situation.

Working conditions of firemen

G. Michel presented a progress report on the study that he and H. Piney are currently conducting; they plan to present their findings at the next meeting of the Committee.

Staff Review 1989

In the absence of decisions concerning the criteria and quota for promotions in 1989, the Staff Association representatives proposed that the 1988 conditions should be extended for another year, whilst increasing the number of out-of-career promotions. They also proposed that the STAC Committee should be set up again, and that decisions should be taken rapidly concerning the award of indefinite contracts in the most urgent cases. These proposals will be examined and the outcome will be discussed at the next meeting of the Committee.

Mandate for TRACE

The Staff Association representatives asked the Management to discuss in the Standing Concertation Committee its proposals concerning the mandates and guidelines that Council should give to TRACE.

concertation permanent ses propositions concernant les mandats et les directives que le Conseil devrait donner à TRACE. Il a été noté que les premiers sujets à soumettre à TRACE comprennent l'examen général de la politique du personnel, l'examen quinquennal des traitements et le relèvement du niveau des cotisations à la Caisse de pensions.

Accès au site du CERN

N.G. Eatough a exposé la situation actuelle ainsi que les propositions d'attribution de cartes d'identité aux membres du personnel qui pourraient ainsi pénétrer sur le site en utilisant des lecteurs de cartes aux entrées non gardées. D'autres mesures prévues pour assurer la protection des biens de l'Organisation et du personnel ont également été discutées.

Fonds d'entraide

B. Halvarsson a présenté le rapport annuel du Fonds d'entraide et expliqué que l'augmentation du nombre des cas traités en 1988 reflète l'accroissement de la population des attachés, des stagiaires, etc. présents au CERN. Il lui a été demandé de présenter quelques statistiques et précisions sur la nature de ces cas avant que le Comité ne prenne une décision sur le budget de 1989.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 8 mars.

SUMMARY OF THE 2ND MEETING OF THE ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS 30 January 1989

Address by Director-General

The Director-General underlined the important role of ACCU in helping to optimize the scientific output of the laboratory inside the severe budgetary constraints. It was agreed that ACCU should clearly express the wishes of the users, and had to take the realities of the present situation into account in making proposals.

Housing

ACCU was informed on the housing situation in the Geneva area, supported a proposal to obtain full information on needs, requested CERN management to encourage construction of hotel rooms and flats by outside bodies and urged CERN to find short-term solutions through block-booking of available accommodation. To increase the efficiency of the Housing Office, close collaboration with experimental secretariats should be implemented.

Office space for users

ACCU took note of the present situation, supported the proposal of EP Division to immediately acquire another 'pavillon' and asked CERN to actively pursue the studies for a new office building.

It was noted that the first topics to be submitted to TRACE include the review of personnel policy, the five-year salary review and the increase in the level of pension fund contributions.

Access to CERN site

N.G. Eatough explained the present situation and the proposals for allocating identity cards to members of the personnel, who would be able to gain access by using card readers at unmanned entrances. Other measures foreseen for the protection of the Organization's and its staff's property were also discussed.

Mutual Aid Fund

B. Halvarsson presented the annual report of the Fund and explained that the increase in the number of cases handled in 1988 reflected the growing population of associates, stagiaires, etc. present at CERN. He was asked to submit some statistics and details concerning the kind of cases, before the Committee decides on the 1989 budget.

The next meeting of the Committee will take place on 8 March.

Computing

ACCU heard a presentation on the status of the computer centre and the study 'Computing at CERN in the 1990s'. ACCU agreed to the priorities for upgrading the centre. It decided to discuss the proposals for the next decade as soon as the report would be available.

User Office

ACCU urged CERN to make the proposed User Office operational as soon as possible; ACCU supported the tabled priority list of possible locations on the site.

Instruments of understanding

ACCU welcomed the establishment of instruments of understanding, but wished to delay final comments until consultation with the user communities had been completed.

CERN identity card

ACCU accepted the idea of creating a unique card to replace various access and authorizations cards presently in use.

The next meeting will be held on 4 April.